

Pri vas je kakor pri nas  
 ob vsaki poti gomila . . .  
 A Visla vse saje je vsrkala,  
 ni pa spomina izmila,  
 v morje je sterala  
 stok in jok in meteža moro . . .  
 Tiho Varšava spi,  
 tiho Zelena spi Gora . . .

Sam ne vem, komu  
 sem šepnil prevzet:  
 Hvala vam, slava!  
 In zdaj nič več besed  
 o vas, stare rane in črno bilje.  
 Saj sem zaljubil se  
 vate, mlada Varšava,  
 in v pesmi o Visli  
 in v oči pani Radóvič Marilje.

**Nil Gilevič** (roj. 1931)

V zaselku, tem, kjer nisem bil nikoli  
 in zanj ne vem, kje sploh bi mogel biti,  
 je hiša z jablanami naokoli,  
 a čez njen prag le v sanjam znam stopiti.

In spet in spet, le da stemni se v poljih,  
 tam hodim kot privid do dne od mraka  
 in iščem neprestano ljuba vrata  
 v zaselku tem, kjer nisem bil nikoli.

1961

\*

Ose, orehi, avgust in vročina  
 branijo mi, da poljub bi ti dal.  
 Prvega kodra tenka belina.  
 V glavah opojnost prezrelih trav.

Škripanje voz od nekod po starinah.  
 Klic od nekod iz klica spočet . . .  
 Sreča pregrešna čez grešni gre svet.  
 Ose . . . Orehi . . . Avgust . . . In vročina . . .

1965

\*

MOJ            Stal tudi jaz sem ob brezna jami —  
 BELI DAN    šla skozme noč je kakor meč;  
                   dejal sem, list topeč s solzami:  
                   Ničesar ne napišem več.

Naenkrat pa kot z božjo iskro  
 zgorel je dvom omahovanj  
 in spet v besedo materinsko  
 je vera vzšla kot beli dan.

1975

### Rigor Baradulin (roj. 1935)

Če bi vsi beloruski vetrovi  
 na kup nanесли zamet,  
 bi bil komajda prahec  
 za podstavek silne višine  
 tvoje slave;

če bi vsi beloruski gaji  
 hoteli zamesti sledí,  
 koder so tvoje noge hodile,  
 bi jim zmanjkalo listov;

če bi vsi nesvobodni zajokali,  
 bi njihovih solz  
 biló le za drobceno roso  
 velike tuge po tebi,